

## RUCHAMPOMAL AMAQ'

### SILOJIKIB'ANEM RUTZIJ RI CHAMPOMAL PA RUWI' RUK'AYEWAL YAB'IL CHI JUN AMAQ' CHUQA' RUB'ANIK PA RUB'EYAL RI SILOJIKIB'ANEM TZIJ

#### IXIMULEW, KAJLAJUU Q'IJ RICHIN RUWAQ IK' JUNA' 2020

RUNUMIRISAXIK RUQ'IJUL RI SILOJIKIB'ANEM RUTZIJ CHAMPOMAL, RICHIN RI KAJLAJUU Q'IJ  
RICHIN RI RO' IK' JUNA' 2020, KINUK'IK XEB'AN PA RI WUQLAJUU, JUK'AL KAJI', RI JUK'AL  
JULAJUU Q'IJ RICHIN RI RO' IK' CHUQA' WO'O' CHUQA' WUQU' Q'IJ RICHIN RI RUWAQ IK' JUNA'  
2020

#### XA RUMA K'A

Chi ri Rucholk'aslemal Amaq' Iximulew nujikib'a' chi ri Saqamaq' rujikib'an chi k'o chi yeruchajij konojel ri winaqi' chuwäch jun yab'il, ruma ri raxnaqil jun ruch'ojib'al ri winäq chuqa' nuya' rejqalem, man ruk'amon ta nijech'üx kan jun winäq, ruma xa junam qawäch qonojel, stape' jun wi rub'anob'al ri winäq, ri ri' kan rub'anon chi re jun nimaläj utzil kichin konojel; ke chuqa' ri' ri rub'eyal q'aton rij ri rupwaqil chuqa' ruwinaqilal ri Iximulew; chuqa' chi konojel ri jalajöj samajay richin ri champomal re' k'o chi jeb'ël ruximon ri' rik'in ri Saqamaq' richin jun üt z' k'aslemalil.

Ri nub'ij pa ri **Jikib'anem Tzij Kajilab'al 5-2020, 6-2020, 7-2020, 8-2020** chuqa' ri **9-2020** richin ri Ruchampomal Amaq' chuqa' ri molaj Ruchituynela' amaq', xejikib'äx kik'in ri kaji' **Jikib'anem Tzij Rajilab'al 8-2020, 9-2020, 21-2020** chuqa' ri **22-2020** kichin ri Molaj Tz'ib'ataqonel Tzij, xkiya' rutzijol, xkijikib'a', xkinuk' chuqa' xkinimirisaj ri ruq'ijul ruchajixik ri Iximulew chuwäch ri nïm k'ayewal. Re' xelesäx pe pa ri Rucholk'aslemal Amaq' Iximulew, akuchi' nub'ij chi rusamaj ri ruchampomal Amaq' k'o chi nukanoj rub'eyal richin nichajix ri amaq' chuwäch jun nïm k'ayewal ri kan chanin nirajo' rusolik, re' k'o chi nisöl rij pa Moloj Tz'ib'ataqonel Tzij pa jun kimoloj.

Pa ri kajlajuu q'ij richin ri ro' ik' ri juna' 2020 xya' rutzijol ri Silojikib'anem Rutzij ri champomal ri chuqa' k'o chi nib'an pa rub'eyal, chuqa' xnimirisäx ruq'ijul chuqa' xb'an runuk'ik pa ri wuqlajuu, juk'al kaji' chuqa' juk'al julajuu q'ij richin ro' ik' juna' 2020 chuqa' pa ri wo'o' chuqa' ri wuqu' q'ij richin ri ruwaq ik' juna' 2020, ri nich'o pa ruwi' ri ruchajixik ri raxnaqil chuqa' pa ruwi' ri k'ayewal, richin man nutaluj ta ri' ri kiran yab'il COVID 19 (SARS CoV.2), ruma k'a ri' k'atzinel xnimirisäx ruq'ijul ri Jikib'anem Tzij chuqa' runuk'ik richin ruchijik kik'aslem ri winaqi'.

Ri ruq'atik ruwäch jun ka'i' oxi' kich'ojib'al winaqi' jun ramaj, ri ch'ojib'al nub'ij pa ri Rucholk'aslemal Amaq' Iximulew, chuqa' ri nub'ij pa ri wuj tz'ib'an wawe' Iximulew chuqa' juk'an chik ya', ri wuj ri' rujikib'an ri rucholajem kich'ojib'al ri winaqi'. Re re' k'o chi nya' rutzijol chuqa' nikitajej konojel ri winaqi', ri k'amöl taq b'ey chuqa' ri rusamajela' Saqamaq'. Ke ri' chuqa' ri molojri'il richin Saqamaq' chuqa' ri man richin ta Saqamaq', ri molojri'il aj Iximulew chuqa' ri man aj Iximulew ta, nib'an re' richin nikitajej ri rujikib'anem Ruzij ri ruchampomal Iximulew, re re' k'o chi nib'an pa rub'eyal chuqa' pa ruchojmilal.

Ri nimamoloj pa'äl pa ruwi' raxnaqil k'o chi nisamäj ruma re jun kiran yab'il re', ja ri Ruchituy Raxnaqil chuqa' Aq'omab'äl richin Winaqilal, xujikib'a' jun rub'eyal samaj richin nuqasaj ruchuqa' ri kiran yab'il SARSCov-2 k'o rupalb'al pa ri rucholajem samaj richin ruqasaxik ruchuqa' ri k'ayewal richin ke ri' yejaq jub'ey chik ri jalajöj taq samaj k'ayij ri nub'ij pa ri Jikib'anem Tzij Rajilab'al 146-2020 ri xtalüx ruka'n q'ij richin ruwaq ik' juna' 2020, ri ri' k'o pa jun peraj samaj richin nitz'ët richin xtib'an.

## **XA RUMA K'A RI'**

Xa ruma k'a in champomanel, chuqa' woqan ri q'aton pa nuwi', ruma ri' ninjikib'a' re re'.

### **RUNIMIRISAXIK RUQ'IJUL , RUTZ'AQAT CHUQA' RUNUK'IK RI SILOJIKIB'ANEM TZIJ TOQ K'O JUN K'AYEWAL CHI JUN AMAQ' CHUQA' RICHIN NIB'AN PA RUB'EYAL**

Richin ruch'ob'ik, rutunik chuqa' rutaqexik re Runimirisaxik ruq'ijul chuqa' runik'ik re Silokib'anem rutzij ri champomanel aj Iximulew, k'o chi nitz'ët ruchajixik ri Kiraxnaqil ri winaqilal ke chuqa' ri' kich'ojib'al ri winaqilal, chuqa' k'o chi ruximon ri' rik'in achike ruma k'o ri Saqamaq' chi rajowaxik k'o ri ützu chuqa' junam kik'aslem ri winaqilal.

Re taqonem re' kichin konojel, re' xq'at rij richin ützu ta kek'oje' rik'in kik'aslem ri winaqi' chi jun iximulew, re k'o chi nitaqex chuqa' nib'an chi jun amaq' iximulew, xa b'a akuchi' na chuqa' pa ch'ich' o jun chik k'ojlib'äl ri k'o pa rulewal iximulew, chuqa' ri jalajöj molojri'il ri etaman kiwäch ri e k'o wawe' Iximulew.

### **NAB'EY: RUNIMIRISAXIK RUQ'IJUL CHUQA' RURAMAJIL.**

Nib'e na ruq'ijul ri ri ruq'atik elenik chuqa' moloj winaqi' ri nub'ij par i Silojib'anem rutzij ri ruchampomal amaq' ri xb'an pa ri kajlajuj q'ij richin ri ro' ik' richin ri juna' 2020 chuqa' ri runuk'ik xb'an pa ri wuqlajuj, juk'al kaji', juk'al julajuj q'ij richin ri ro' ik' chuqa' ro' chuqa' ruwuq q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. k'a xtiya' chi pe k'ak'a' rutzijol, akuchi' xtiya' pe rutz'aqat chuqa' xtiya' pe achike rub'eyal xtataqëx, re niya' pe rutzijol wawe':

Re silojikib'anem rutzij ri champomanel xtitir ruq'ijul chuqa' xtitaqex pa wo'o' ramaj nimaqa'a' pa ri WOLAJUJ Q'IJ RICHIN RI RUWAQ IK' JUNA' 2020. RUKA'N: RUNUK'IK CHUQA' RUQ'ATIK RICHIN YE'EL PA B'EY RI WINAQI'.

### **RUKA'N: RUTZ'AQAT JIKIB'ANEM TZIJ RUMA XJOTE' RUK'AYEWAL YAB'IL PA TINAMIT ARMITA, PAN Q'ÄN, EL PROGRESO CHUQA' SAN MARCOS.**

Xa ruma k'a xjote' ri kiran yab'il ri nya' rutzijol Ruchituy Raxnaqil chuqa' Aq'omab'äl k'atzinel rutaqexik Silojikib'anem rutzijol ri Champomal richin kichajixik kik'aslemal re kaji' timamit: Armita, Pan Q'än, El Progreso chuqa' San Marcos.

## **1. RUQ'ATIK ELESAXIK CH'ICH'**

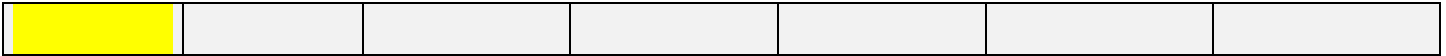
Ri ko'ol mu'qch'ich' (Rajilab'al ch'ich' yechapatäj el rik'in P) XA XE TIKIREL YE'EL achi'el rub'anon chupam re cholq'ij xtokisäx.

a) Rajilab'al mu'qch'ich' ("P") ri rox k'isib'äl rajilab'al, xtib'ek'is kan rik'in: wa'ix (o) ka'i' (2) kaji' (4) waqi' (6) waqxaqi' (8) tikirel xke'el pa ruka'n q'ij 16, rukaj q'ij 18, ruwaq q'ij 20, nab'ey q'ij 22, ro' q'ij 24 chuqa' ro' q'ij 26 richin ruwaq ik' re juna' re'.

b) Rajilab'al mu'qch'ich' ("P") ri rox k'isib'äl rajilab'al, xtib'ek'is kan rik'in: jun (1) ox'i (3) wo'o' (5) wuqu' (7) b'eleje' (9) tikirel xke'el pa rox q'ij 17, ro' q'ij 19, ruka'n q'ij 23, rukaj q'ij 25, chuqa' ruwaq q'ij 27, richin ruwaq ik' re juna' re'

Kajtz'uk tz'eteb'äl (Chupam re jun ajilab'äl tz'eteb'äl e k'o ri k'isib'äl ajilab'äl richin ri jalajöj mu'qch'ich')

Nab'ey q'ij	Ruka'n q'ij	Rox q'ij	Rukaj q'ij	Ro' q'ij	Ruwaq q'ij	Ruwuq q'ij
Pa wolajuj q'ij richin ruwaq ik' re juna' re' (Majunrest ricción)	Pa waqlajuj q'ij richin ruwaq ik' rejuna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	Wuqlajuj q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 1, 3, 5, 7, 9	Waqlajuj q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	B'elejlajuj q'ij richin ruwaq ik' rejuna' re'. Xke'el 1, 3, 5, 7, 9	Juk'al q'ij richin ruwaq ik' rejuna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	Juk'al jun q'ij richin ruwaq ik' rejuna' re'. Man tikirel ta xke'el xa b'a achike ruwä chch'ich'
Juk'al ka'i' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	Juk'al ox'i' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 1, 3, 5, 7, 9	Juk'al kaji' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	Juk'al wo'o' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 1, 3, 5, 7, 9	Juk'al waqi' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 0,2,4,6,8	Juk'al wuqu' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Xke'el 1, 3, 5, 7, 9	Juk'al waqxaqi' q'ij richin ruwaq ik' re juna' re'. Man tikirel ta xke'el xa b'a achikeruwäch ch'ich'



Re jun taqonem tzij re' xa xe' ye'ok chupam ri mu'qch'ich' achi'el jikib'an kan chupam Rutaqonem tzij ch'ich'ib'äl. Man ye'ok ta chupam ri let'et' chuqa' ri jachich'okolb'äl.

Ri waqq'ij 28 chuqa' wuqq'ij 29 richin ruwaq ik' re juna' re', ma tikirel ta ye'el xa b'achike ch'ich' yechapatäj el rik'in ("P"). Ri ch'aqa chik rub'eyal xke'el ri ch'aqa chik ch'ich' jikib'an kan chupam rox peraj richin re jun taqonem tzij re'.

Ri jampe' winaqi' tikirel yeb'e chupam ri ch'ich', jikib'an kan chupam rajilab'al ch'ich'. Re jun taqonem tzij re' jikib'an kan chupam ri Jikib'anem Tzij Rajilab'al 146-2020 che Ruchituy Raxnaqil chuqa' Aq'omab'äl.

Man ye'ok ta chupam re jun taqonem tzij, rusamajela' Ruchituy Raxnaqil chuqa' Aq'omab'äl, Moloj Ruchajinela' Champomal chuqa' man ye'ok ta chupam ronojel ri jikib'an kan chupam Rox chuqa' Rukaj silojikib'anem rutzijol ri Champomal pa kajlajuj q'ij richin ro' ik' richin re juna' 2020.

We ma xtitaqex ta, re jun taqonem tzij re', tikirel niqa' pa mak achi'el jikib'an kan chupam Rutaqonem tzij ch'ich'ib'äl chuqa' ri Acuerdo Gubernativo rajilab'äl 273-2020 pa Rub'elejk'al kaji' mokaj, ajilab'äl oxii, akuchi jikib'an Q50.00 tojik. Ri aj potz' tikirel nuya' rutzijol chi ma xtaqej ta ri Silojikib'anem rutzijol ri Champomal ruma re jun mak chi rij ruchajixik raxnaqil k'aslemal.

## **ROX. RUNUK'IK CHUQA' RUQ'ATIK RICHIN YE'EL PA B'EY RI WINAQI' PA RULEWAL RI IXIMULEW.**

Xnük' ri nab'ey, ruka'n chuqa' ri rox paj ri nab'ey ch'uti cholaj richin ri Silojikib'anem rutzij ri champomal. RUKA'N xb'an pa kajlajuj q'ij richin ri ro' ik' re juna' re', xnük' ri Silojikib'anem rutzij ri champomal xb'an pa wuqlajuj, juk'al kaji', juk'al julajuj q'ij richin ri ro' ik' re juna' re', "RI RUCHAJIXIK KIRAXNAQIL WINAQI' CHUQA' RUQ'ATIK YE'EL WINAQI' PA B'EY", ke re' runik'uxik nikanaj kan:

"1) RUQ'ATIK KIB'EY RI WINAQI' RICHIN MAN YE'EL TA EL PA KITINAMIT: Nq'at kib'ey richin nkichajij ki' chuqa' richin man ye'el ta chupam ri waqi' ramaj richin tiqaq'ij k'a pa wo'o' ramaj richin nimaq'a' ri ruka'n chik q'ij, chupan re ramaj re' ri winaqi' k'o chi yek'oje' chi toq kochoch (kik'in qach'alalri'il, we ko'öl we nīm rochoch xa b'a achike) chuqa' nq'at kib'ey ri winaqi', nq'at kib'ey xa b'a achike taq ch'ich' yekik'waj winaqi', k'o jun rukojolil ri toq'ij juk'al jun chuqa' ri toq'ij juk'al waqxaqi' richin ri ruwaq ik' re juna' re', konojel ri winaqi' man tikirel ta xke'el pa taq b'ey chi jun Iximulew, re re' ntikir pa nik'aj aq'a' k'a ri ruka'n q'ij chik, re re' nb'a. richin ruchajixik raxnaqil.

Re Silojikib'anem tzij re' k'o ruq'ijul pa ri wolajuj q'ij richin ri ruwaq ik' re juna' re' ntikir pa wo'o' ramaj richin nimaq'a' nb'ek'is pa juk'al b'eleje' q'ij richin re juna' re' ntikir pa wo'o' ramaj richin nimaq'a', CHI JUN RULEWAL RI IXIMULEW, xa xe we nijal toq tikirel ri elenik.

Richin ützt yatel njikib'äx rucholajem ri ramaj, pa wo'o' ramaj richin nimaq'a' k'a pa waqi' ramaj richin tiqaq'ij k'o chi nchajix ri ramaj achi'el xujikib'a' ri Silojikib'anem rutzij ri champomal.

### **RUKAJ: JUJUN RUTZ'AQÄT NA'OJ PA RUWI' CHAJIXIK.**

K'o chi nkoqaj jujun rutz'aqat na'oj pa ruwi' chajixik xa b'a akuhi' peraj pa taq jay k'ayij, molojri'ij rusamajay ri Saqamaq' akuchi' ya'on q'ij ri samaj ri k'o chupam ri Silojikib'anem rutzij ri champomal chi ke jujun samajela' richin ri saqamaq':

a) Ruma kisamaj nuch'ojij chi, k'o chi yekik'ül, yetzijon kik'in ri winaqi', chupam taq samajay richin ri saqamaq' chuqa' pa jujun samajay kichin molojri'ül yesamäj pa kiyonil, k'atzinel nkichajij ri ramaj ya'on q'ij k'a pa kaji' ramaj richin tiqaq'ij, ri samajela' yesamäj pa ruwi' raxnaqil manäq q'aton ta kib'ey.

b) Ruma ri kisamaj nuch'ojij chi, k'o chi yekik'ül, yetzijon kik'in ri winaqi', ützt nkib'an po k'o chi nkichajij chi man kan ta nkitun ki' k'atzinel chi nkiya' kan jun etok'al rik'in nik'aj ri kikojol chi jujun, chuqa' ützt nokisaj xa b'a achike wachinaq richin nkiq'ät kiwäch ri k'aynela' kik'in ri loq'onela' richin nkichajij ki'.

c) Man tikirel ta nkimöl ki' ri winaqi', k'o chi nkinimäj tzij nkiya kikojol jun etok'al rik'in nik'aj chi kikojol jujun winaqi'.

d) K'o chi nokisäx pa rojojel okem jun rutzijol akuchi nub'ij jarupe' winaqi' tikirel ye'ok, ke ri chuqa' chi nkichajij ri kikojol jun ok'al rik'in nik'aj chi jujun winaqi', re xuya' kan rutzijol ri q'atb'al tzij k'o chi nkitz'ët chi nchajix re jujun na'oj re'.

### **RO': JULEY CHIK RUTZIJOL:**

Ri jalajöj rumojri'ül ri Saqamaq' man tikirel ta yekib'an nimaq'ij, matyoxinik, juley chik ruma ruk'amon pe k'ayewal pa ruwi' raxnaqil.

Ronojel re Silojikib'anem tzij re' xtitalux jumul rub'ixik chuqa' xtib'e pa rotaluwuj ri Champomal, akuchi' xtiya' rutzijol chi ke ri winaqi' pa jalajöj rutzijol, chuqa' pa ruk'amaya'l champomal.



ALEJANDRO EDUARDO GIANNATTI FALLA  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

HUGO ROBERTO MONROY CASTILLO  
MINISTRO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

LEYLA SUSANA LEMUS ARRIAGA  
SECRETARIA GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

01-028-2020-16-0000